



BE 2/10/1981
05-10-1981

[Redacted]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk
Nr. 11.019/II/P

Bijlagen

Voorwerp : Behandeling militair pensioendossier.

[Redacted]

Ter zitting van 11 juni 1981 heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in verenigde vergadering, een klacht onderzocht tegen het feit dat de Commissie voor militaire Pensioenen en de Hogere Commissie van Beroep in het Frans dossiers behandelen die in toepassing van het door de artikels 39, § 1 en 17 § 1 van de S.W.T. bepaalde lokalisatieprincipe, in het Nederlands moeten behandeld worden.

Het aan het onderzoek van de Commissie voorgelegde geval betrof het dossier nr. 51.519 van de heer [Redacted], verblijvend te Kraainem, waarbij de klager zowel het beroep op de Franstalige procedure door de Commissies voor militaire Pensioenen bestrijdt als de aflevering in het Frans, aan de betrokkene van een medisch getuigschrift tot ondersteuning van de vraag tot herziening.

De V.C.T. heeft deze klacht ontvankelijk en gegrond verklaard.

./.

Zowel de Raad van State, in verscheidene arresten, als de V.C.T., hebben terzake duidelijk stelling genomen.

De Commissie voor militaire Pensioenen en de hogere Commissie van Beroep, waarvan de bevoegdheid het hele land bestrijkt, vormen centrale diensten wat het gebruik van de talen betreft en moeten de zaken in de taal behandelen waarin voorzien wordt door artikel 17, § 1 van de S.W.T. Hetzelfde geldt voor de proceduretaal voor deze instanties (zie ondermeer hierover de arresten van de Raad van State nr. 13.208 van 12 november 1968, nr. 14.488 van 28 januari 1971, nr. 17.221 van 17 oktober 1975 en de adviezen van de V.C.T. nr. 1948/I/P van 14 december 1967, nr. 1218/I/P van 25 januari 1981, nr. 10.184/II/P van 18 oktober 1974).

Deze stellingname impliceert de verwerping van de door het Bestuur der Pensioenen ingenomen stelling, dat de behandeling van een vraag om invaliditeitspensioenen een betrekking vormt tussen een partikulier en een centrale dienst en zou moeten gebeuren in de taal die de belanghebbende in zijn verzoek gebruikt heeft.

Zij mag evenwel geen nadeel berokkenen aan de rechten die de S.W.T. de partikulieren toekennen voor hun betrekkingen met de centrale diensten en als gevolg waarvan, bijvoorbeeld, de akte van beroep gesteld in een andere rijkstaal dan die van de procedure niet ontvankelijk zou zijn; eveneens kan de aan de vrager meegedeelde originele beslissing vergezeld gaan van een vertaling met waarde van origineel indien hij impliciet of expliciet de wens heeft uitgedrukt voor het gebruik van een andere landstaal.

In dit geval hebben de Commissie voor militaire Pensioenen en de Hogere Commissie van Beroep, door de Franstalige procedure te gebruiken, en het Bestuur der Pensioenen, door de akte van beroep in het Frans op te stellen, de taalwetten overtreden, aangezien de zaak gelokaliseerd was in het Nederlands taalgebied, niettegenstaande het feit dat het verzoek in het Frans gesteld was. op dit punt is de klacht dus gegrond.

De V.C.T. heeft daarentegen gemeend dat het opstellen van een medisch getuigschrift door een privé geneesheer een betrekking blijft van partikulier tot partikulier, die ontsnapt aan de toepassing van de S.W.T. en de klacht werd in dit opzicht niet gegrond verklaard.

De V.C.T. verzoekt U haar het gevolg te willen mededelen dat U aan haar advies zal geven.

